



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
澳門保安部隊事務局
Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
澳門保安部隊事務局第一職階二等翻譯員(中葡)
(開考編號：02-IT-2019)

**Regime de gestão uniformizada — concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, para intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa
(Concurso n.º 02-IT-2019)**

知識考試(口試) — 准考人的考試安排及《准考人須知》

Prova de conhecimentos (prova oral) – Organização da prova para os candidatos e «Instruções para os candidatos admitidos»

為填補澳門保安部隊事務局編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡)兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十月三日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，現公佈知識考試(口試)的准考人考試安排及《准考人須知》如下：

Organização da prova de conhecimentos (prova oral) para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos, de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 3 de Outubro de 2019, e «Instruções para os candidatos admitidos» :



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
澳門保安部隊事務局
Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau

知識考試(口試) - 日期及時間：

Prova de conhecimentos (prova oral) – data e hora:

准考人 編號 N.º do Cand.	姓名 Nome	澳門居民身份證 編號 BIR N.º	日期 (日/月/年) Data (dia/mês/ano)	時間 Hora
8	陳偉文 CHAN WAI MAN	1230XXXX	23/07/2020	09:30
19	趙家恩 CHIU KA IAN DAVID	5093XXXX	23/07/2020	10:00
24	李天兒 DE ASSIS ALBERTINA EUGENIA	1234XXXX	23/07/2020	10:30
33	何詠琳 HO WENG LAM	1221XXXX	23/07/2020	11:00
38	楊鳳枝 IEONG FONG CHI	1337XXXX	23/07/2020	11:30
42	賈添夏 KA TIM HA	1351XXXX	23/07/2020	12:00
53	李浩邦 LEI HOU PONG	1227XXXX	23/07/2020	12:30
62	廖冠茵 LIO KUN IAN	1248XXXX	23/07/2020	14:45
65	盧梓梁 LU ZILIANG	1372XXXX	23/07/2020	15:15
67	麥潔欣 MAK KIT IAN	5158XXXX	23/07/2020	15:45
78	蕭鳳怡 SIO FONG I	1226XXXX	23/07/2020	16:15
79	蕭琮 SIO KENG	7397XXXX	23/07/2020	16:45
86	余婷鈺 U TENG IOK	1262XXXX	23/07/2020	17:15

《准考人須知》

«Instruções para os candidatos admitidos»

知識考試(口試)地點為澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局(報到地點)。

Local da realização da prova de conhecimentos (prova oral): Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis (sala de recepção dos candidatos), Macau.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
澳門保安部隊事務局
Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau

進入知識考試(口試)的准考人，請按上述所指時間前 15 分鐘到達指定地點。於指定時間後到達者，即視為缺席並被除名。

Os candidatos admitidos à prova de conhecimentos (prova oral) devem comparecer no local acima indicado, 15 minutos antes da hora acima indicada. Os candidatos que cheguem depois da hora estipulada serão considerados como ausentes e excluídos.

為進入澳門保安部隊事務局參與知識考試(口試)，必須按照工作人員的指示，進行各項防疫安檢程序，如有違反或不從，又或不符合澳門特別行政區政府入口網站公佈的最新防疫措施規定，將被禁止進入澳門保安部隊事務局，被視為缺席並被除名。

Para o acesso à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau e a participação na prova de conhecimentos (prova oral), os candidatos devem cumprir as instruções dos trabalhadores, no sentido de efectuar os procedimentos de inspecção de segurança em termos de prevenção contra doença epidémica; em caso de infracção ou desobediência, ou de situações violadoras das actualizadas medidas sobre a prevenção contra epidemia, a publicar na página electrónica do Portal do Governo da RAEM, será proibida aos candidatos a entrada na respectiva Direcção dos Serviços, sendo os mesmos considerados como ausentes e excluídos.

— 知識考試(口試)時間為30分鐘。考試進行期間，准考人不得使用任何資料、文件、書本或電子設備。

A prova de conhecimentos (prova oral) terá a duração de 30 minutos. Durante a realização da prova, os candidatos não podem consultar quaisquer publicações, documentos ou livros, sendo também proibido o uso de qualquer equipamento electrónico.

准考人須帶備有效的身份證明文件正本，以供核實身份。

Os candidatos admitidos deverão trazer consigo o original do documento de identificação, para verificação da identidade.

如知識考試(口試)舉行當天懸掛8號或以上風球，本局將按第166/2002號行政長官批示之附件-公共機關及實體在熱帶氣旋情況下採取的措施停止對外開放，因颱風影響而延期的准考人，隨後將另行通知重新安排的考試日期及時間。

Caso no dia da realização da prova de conhecimentos (prova oral) seja hasteado o sinal n.º 8 de tufão ou superior, esta Direcção dos Serviços encerrará ao público, de acordo com as “Medidas a adoptar pelos serviços e entidades públicas em situação de tempestades tropicais” constantes no anexo ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 166/2002. No caso da prova ser adiada devido ao tufão, os candidatos serão informados posteriormente sobre a sua nova data e hora de realização.

二零二零年七月三日於澳門保安部隊事務局

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Julho de 2020.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
澳門保安部隊事務局
Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau

典試委員會：

O Júri:

主席
Presidente

黃文熙
Wong Man Hei
顧問翻譯員
Intérprete-tradutor assessor

委員
Vogal

黃淑儀
Vong Sok I
顧問翻譯員
Intérprete-tradutora assessora

委員
Vogal

戴健良
Tai Kin Leong
主任翻譯員
Intérprete-tradutor chefe